



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BAJA CALIFORNIA
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS



ARCHIVO DE LA PALABRA

PROYECTO DE HISTORIA ORAL

LA IDENTIDAD EN EL VALLE DE
GUADALUPE

ENTREVISTA A

RODOLFO SILVA RAMIREZ

POR

BIBIANA SANTIAGO

PHO-4-59

VALLE DE GUADALUPE

ABRIL 25, 1997

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS UABC
INSTITUTO DE CULTURA DE BAJA CALIFORNIA
PROYECTO DE HISTORIA ORAL:

IDENTIDAD EN EL VALLE DE GUADALUPE

Primera entrevista al Sr. Rodolfo Silva Ramírez

Lugar: San José de la Zorra

Fecha: 25 de abril de 1997.

Transcripción: Carmen Olguin Flores

Cassette 1/1

BS:_ Hoy es 25 de abril de 1997, estamos aquí en la comunidad de San José de la Zorra, me podría decir su nombre completo por favor?

RS:_ Rodolfo Silva Ramírez.

BS:_ Con el Sr. Rodolfo Silva Ramírez, como le decíamos señor Rodolfo, nosotros venimos de la Universidad y estamos realizando una serie de entrevistas a las personas que viven aquí alrededor del Valle de Guadalupe, para publicar un libro y tener un archivo en la Universidad, por este motivo, le agradecemos que haya aceptado esta entrevista, y le pedimos su colaboración.

RS:_ Esta bien.

BS:_ Muy bien, muchas gracias.

BS:_ ¿Señor Rodolfo, donde nació usted?

RS:_ Aquí, en San José de la Zorra.

BS:_ ¿En San José de la Zorra, en que año?

RS:_ El año, el 3 de noviembre del 34.

BS:_ De 1934, alguna vez ha salido de su comunidad a vivir en otro lugar?

RS:_ Si , pues todo el tiempo.

BS:_ ¿Cual fue la primera vez que salió?

RS:_ Yo, cuando tenia 17 años.

BS:_ ¿ A donde se fue?

RS:_ Pa lla pa los ranchos, a trabajar.

BS:_ Recuerda cual, fue el primer lugar al que salió usted a trabajar?

RS:_ Aquí, en la Zorra.

RS:_ ¿Al rancho de quien?

RS:_ De los marrones.

BS:_ De la familia Marrón.

RS:_ Si.

BS:_ Y el rancho como se.

RS:_ La Zorra.

BS:_ El rancho la Zorra. Y la familia Marrón, ¿qué en que trabajo con ellos?

RS:_ No. ellos tenían rancho ahí, dueños propios.

BS:_ Y usted a que les ayudaba.

RS:_ Allí, le ayudaba de ahí, cercos o cuidar animales.

BS:_ Que animales tenían?

RS:_ Tenían. marranos.

BS:_ Y vendían ellos carne o.

RS:_ No tenían así pues cría, vendían en Tijuana.

BS:_ Vendían este, que se llevaban para Tijuana.

RS:_ Pues ha, en carro.

BS:_ Llevaban este, carne de cochino.

RS:_ No. pues así, vivos enteros.

BS:_ O sea ellos tenían la cría ahí.

RS:_ Si aquí estaban criando.

BS:_ Y allá en Tijuana, se los compraban para que?

RS:_ Para, para la carne.

BS:_ Algún mercado

RS:_ Si mercado, tal vez porque yo no se yo cuidaba los marranos nadamas.

BS:_ Al primer rancho que usted salió, fue este a este y cuanto tiempo duro trabajando ahí?.

RS:_ Pues, temporadas nomás, como tenían siembra.

BS:_ ¿Y que sembraban?

RS:_ Trigo y cebada.

BS:_ Trigo y cebada. y después de ese trabajo en el rancho, a que otro lugar,.

RS:_ Aquí, en Valle de Guadalupe.

BS:_ ¿En Valle, como cuantos años tendría usted cuando, la primera vez que fue al Valle a trabajar?.

RS:_ No, pues tenia 17 años.

BS:_ ¿17, y como le hizo para saber que había trabajo ahí?.

RS:_ No pues tiene que buscar uno.

BS:_¿ Con quien encontró?

RS:_ Pos ahí con un ruso que se llamaba este, Moisés Mazaroff, ruso.

BS:_ Y ha que le ayudaba usted a don Moisés:

RS:_ Pues allí de asadoneo, pizca, poda, riego.

BS:_ Y que era lo que sembraba.

RS:_ Pues el tenia viña.

BS:_ Viña, ¿y alguna vez hubo a donde mandaban la uva.

RS:_ Como?

BS:_ De ahí, de la comunidad rusa a donde vendían su uva.

RS:_ Pues ahí, en Ensenada si no en Tecate.

BS:_ ¿Usted iba en la mañana y regresaba?.

RS:_ No yo tenia campo allí.

BS:_ Allá vivía.

RS:_ Si, me presto una casa y allí vivía.

BS:_ ¿Cada cuando venia aquí a comunidad?

RS:_ Pos hasta que se acababa todo el trabajo, temporadas nomás.

BS:_ Cual era la temporada?

RS:_ Por ejemplo, orita esta sadoneo, riego, se termina eso y entra la pizca.

BS:_ Y como cuantos meses al año hay trabajo?

RS:_ Empieza la poda, en el mes de enero, termina como por ahí como en febrero, sigue el riego y sigue el sadoneo y después sigue la pizca.

BS:_ Estabamos comentado hace rato, ¿ cada cuando se riegan las viñas?

RS:_ Pues orita es temporada, cuando no llueve, por ejemplo orita es tiempo seco.

BS:_ Al año como cuantas veces se riega?

RS:_ Empieza en el mes de abril, hasta en julio por ahí.

BS:_ Se riega dos veces al año.

RS:_ Si, por temporadas nomás, porque entra la pizca ya en agosto.

BS:_ Y como cuanto tiempo, cuantos años trabajo con ese señor.

RS:_ Uy yo trabaje, como 15 años.

BS:_ Como 15 años.

RS:_ Vendieron y empece yo a trabajar con Juan Samarin, ruso también.

BS:_ Y a quienes les vendian ellos.

RS:_ Ellos también igual, iban a Ensenada sino en Tecate, según el pedido.

BS:_ Y me dice que después empezó a trabajar con quien?

RS:_ Con Juan Samarin.

BS:_ Del señor Juan Samarin, ha que le ayudaba usted?

RS:_ Igual, también en la pizca, y riego todo eso, y luego, riego de alfalfa.

BS:_ Usted trabaja, en la poda, en el riego, en el sadoneo, en la pizca y ¿como cuantos mese abarcan estas actividades?.

RS:_ Bueno hasta que se acabe nomás

BS:_ Son varios meses?

RS:_ Si, son como 2 meses, de pizca, y entraba yo de riego, a regar alfalfa.

BS:_ Y después de trabajar con el señor Juan Samarin, como cuantos años trabajo con el.

RS:_ Yo trabaje como 25 años por ahí, hasta que se murió el y seguí con el hijo de el, fue como en el 79 por ahí como en 77-78, ya no trabaje.

BS:_ Cual es el hijo del señor Juan Samarin, don Alejandro.

RS:_ Alejandro Samarin.

BS:_ Ha trabajo con don Alejandro Samarin, y a que le ayudaba a don Alejandro.

RS:_ Igual también, como tenían viña.

BS:_ Como cuantos años trabajo con don Alejandro.

RS:_ También trabaje como 10 años pos ahí, después de que murió el papa de él.

BS:_ Don Juan,

RS:_ Juan Samarin

BS:_ Hace cuanto que dejo de trabajar, con don Alejandro,

RS:_ Fue como el 78 por ahí.

BS:_ Y después de con don Alejandro, en donde.

RS:_ Y emepece a trabajar allá, en el rancho San Justino, allá pegado a la Sierra Juárez.

BS:_ Por la Sierra Juárez, ahí que trabajo había?

RS:_ En cerco, cercando.

BS:_ Cercando, y porque cercaban.

RS:_ Pos así, porque tenían rancho también, tenían rancho ahí, ahí trabajaba también.

BS:_ Ahí entro a trabajar después de don Alejandro.

RS:_ Si

BS:_ Y con don Alejandro, ya no hubo trabajo.

RS:_ No, ya no seguí, empece a trabajar con Joaquin Villalobos también aquí en un rancho, enseguida donde están trabajando pa bajo.

BS:_ Don Joaquin Villalobos, ¿que trabajo hay en ese rancho?.

RS:_ Pos también el cerco, y luego cuidar a vacas también y campeaba.

BS:_ Que es campear?

RS:_ Pues campear lleva a vuelta a ver el ganado, una vuelta ya venia y seguía trabajando en el cerco.

BS:_ Cuando campea que es lo que ve en el ganado.

RS:_ Pues nomás revisar a ver a ver, si están bien, cuando están así, muchos están por ahí enfermos, tanta cosa, se salen por ahí del potrero, pos necesita revisar así, pos a dar la vuelta al potrero.

BS:_ Y este, el señor Villalobos, que tipo de ganado.

RS:_ Pos ese, que tiene ganado corriente.

BS:_ Y después de trabajar con ellos, a donde entro a trabajar.

RS:_ A San Justino.

BS:_ ¿Y cuanto tiempo trabajo allá, en la Sierra Juárez?.

RS:_ Trabaje, temporada, también trabaje como 2 años.

BS:_ Y luego de ahí.

RS:_ De ahí pos ya no seguí trabajando, pos ya trabajamos aquí en la comunidad.

BS:_ ¿ Como en que año se vino acá a la comunidad?.

RS:_ Como en el 88 por ahí.

BS:_ O sea que en ese año hubo trabajo aquí.

RS:_ Si pues sembraba sembrabamos antes nosotros.

BS:_ ¿Y como es que empezaron a sembrar, alguien los apoyo?.

RS:_ En el banco.

BS:_ En el banco, entonces este usted empezó a sembrar en la comunidad.

RS:_ Si, trigo y cebada.

BS:_ Trigo y cebada

RS:_ Cerco todo eso.

BS:_ ¿Y a quien le vendían el trigo y la cebada?.

RS:_ Pos aquí en Tecate la cebada.

BS:_ ¿A Tecate, en que parte?.

RS:_ Aquí en Tecate.

BS:_ A la cervecería.

RS:_ Si.

BS:_ ¿Y el trigo.?

RS:_ Pos el trigo, también pos, lo vendía, no me acuerdo donde vendía el trigo, porque en ese tiempo estaba Andrés [Vega] de jefe .

BS:_ El comisariado ejidal.

RS:_ Si., ese que esta ahí, el del sombrero, si pos no me acuerdo donde entregaba el trigo.

BS:_ Y como cuantos años sembraron cebada y trigo.

RS:_ Como el 80 y tantos si porque en esa temporada nomás como unos 3-4 años, pero pues no, no dio resultados porque pos, se llevaba todo el banco, no quedaba nada pos.

BS:_ Tenían que pagar, ¿que interés?.

RS:_ Si todo eso en el banco

BS:_ O sea que sembraron como unos 3-4 años

RS:_ Si.

BS:_ Y ya como no les dio resultado, ¿a que se dedicaron?

RS:_ Pues nada, nada nomás que trabajar por fuera nomás, así como andamos trabajando.

BS:_ Después de que usted dejó de trabajar aquí sembrando, ¿a donde se fue a trabajar?

RS:_ Pos ahí con Villalobos.

BS:_ Y esta ahorita en Villalobos.

RS:_ No orita, esta enfermo el, el rancho esta solo orita.

BS:_ ¿Actualmente usted donde trabaja?

RS:_ Orita estamos trabajando, en el de aquí en el camino.

BS:_ Pero si tiene alguien que le pague.

RS:_ Si, pagan por quincena.

BS:_ ¿Y quien es el?

RS:_ Uno de allá de Ensenada, Ingeniero viene a pagar aquí, va a venir ahora y no ha venido.

BS:_ Entonces el camino, lo esta arreglando, ¿quien el municipio?

RS:_ Si pues, el municipio.

BS:_ O sea es como si, estuviera trabajando en el Ayuntamiento.

RS:_ Si algo así, la SAHOPE

BS:_ ¿Cual es el nombre de la comunidad?

RS:_ El nombre, Kumiai.

BS:_ ¿Que significa Kumiai?

RS:_ Indio costeño, pos esta cerquita de la playa.

BS:_ Indio Costeño, porque quien le puso San José de la Zorra.

RS:_ No pues ese tiene nombre, pues de muchos años, pos ya no existen los que vivían aquí.

BS:_ ¿ Su abuelo vivía aquí?.

RS:_ No,

BS:_ Donde vivía su abuelo.

RS:_ Acá, en Nécua en Valle Seco que le dicen.

BS:_ Esta comunidad, no estaba antes aquí.

RS:_ No.

BS:_ En donde estaba

RS:_ En Valle Seco.

BS:_ Por donde es?

RS:_ De allí, de Nécua, pa rriba, entrando pa lla para, como se dice el ejido aquí que esta aquí arriba, Zaragoza,

BS:_ Mas arriba de San Marcos.

RS:_ No, mas arriba, si.

BS:_ Mas arriba de San Marcos, en Valle Seco que es Zaragoza.

RS:_ En Zaragoza.

BS:_ Entonces su abuelo vivía allá.

RS:_ Allá vivía allá,

BS:_ Y porque se cambiaron para acá.

RS:_ No es que yo nací, de aquí, el era de allá, tenia un rancho pero como se vendió, se murió vendió, vendió pos ahí andaban pero pues yo no se, yo no estaba muy pequeñito pues.

BS:_ Su papa donde nació?

RS:_ Pos en, no me acuerdo onde porque, es de Nécua también.

BS:_ Su papa nació en Nécua.

RS:_ Si pos, porque yo no lo conocí, estaba muy pequeño cuando murió también.

BS:_ Y sus tíos donde viven.

RS:_ Mis tíos, tenía uno que se llamaba, Cristóbal Olvera, vivían en la Huerta y mi mamá también era de allá, nomás que vino se caso por aquí y aquí se quedo.

BS:_ O sea que su mama era de la Huerta.

RS:_ Pos aquí se caso y aquí se quedo, aquí murió.

BS:_ En que trabajaba su papá.

RS:_ Pos tenían, aquí salía por fuera trabajaba con los rusos.

BS:_ Si, o sea que este usted a veces se iba con su papa a trabajar.

RS:_ No. yo casi no conocí a mi papá es que yo estaba muy chico cuando murió.

BS:_ ¿Y su papa en que trabajaba con los rusos?.

RS:_ Pos, quien sabe, igual también seguro, pos así pues en las cosechas, trigo, cebada, todo eso, sembraban mucho.

BS:_ Y bueno cuando, usted empezó a trabajar que tenía 17 años, ¿que ranchos había por aquí?.

RS:_ Pos todos, los ranchos que hay orita aquí cerca.

BS:_ Me podría decir cuales son?

RS:_ Pos aquí en el rancho "Del Gato", rancho "La mentada", rancho "La Zorra", rancho "La Cañada del Aliso".

BS:_ Y acá que ranchos .

RS:_ Pos pa acá rancho "Viejo", aquí rancho "Villalobos".

BS:_ Y acá.

RS:_ Para acá "Agua Escondida" donde estuvimos.

BS:_ Y acá.

RS:_ Acá aquí este lado del cerro le dicen "Rancho Nuevo".

BS:_ "Rancho Nuevo" y acá.

RS:_ Acá le dicen rancho "Bateque"

BS:_ Y acá, rancho "Bateque" y acá.

RS:_ Rancho el "Progreso"

BS:_ Y acá

RS:_ Rancho "Italia"

BS:_ Desde que usted estaba joven, este había todos esos ranchos.

RS:_ Si

BS:_ ¿Y básicamente, este en que había trabajo en esos ranchos?.

RS:_ Pos también en las ganaderías pues.

BS:_ Ganaderías

RS:_ Ganado.

BS:_ Esta es una región ganadera.

RS:_ Si pues todos los ranchos.

BS:_ Y este que tipo de ganado había en los ranchos.

RS:_ Pos igual, que hay aquí en ese tiempo no había ese tipo todo eso no había.

BS:_ Que había en aquel tiempo cuando usted.

RS:_ Pos es igual, el ganado pinto negro, mascarilla, todo eso.

BS:_ Pinto negro, mascarilla y cual otro, esos son tipos de que.

RS:_ Esos, ganado corriente, que hay.

BS:_ Ganado de vacas esos son tipos de vacas, o sea en los ranchos nomás había vacas.

RS:_ Si pos, nomás se dedican a criar ganado pos pa venderlo hey.

BS:_ Aquel tiempo había casi puras vacas, el trabajo que me decía era el campear.

RS:_ Campear pues cuidar ganado.

BS:_ Bueno cuando usted estaba joven que tenía 17 años había esos ranchos y había vacas, ya cuando usted siguió trabajando al paso de los años, empezaron a traer otro tipo de ganado.

RS:_ Pos, si hace poco pos es como los rancheros, ya pues ya vendieron todo lo que tenían, compran ganado a los que ahorita hay no me acuerdo pero hay ganado pero pues son traídos de otras partes, ya viste todo lo que hay aquí, no miraste allí unos becerros.

BS:_ Si.

RS:_ Esos están traídos de otras partes.

BS:_ ¿Y este ganado donde lo vendían?

RS:_ Este a veces vienen a comprar ganado aquí, compradores.

BS:_ A parte de los rusos, había estos ranchos.

RS:_ Si.

BS:_ Y eran mexicano,

RS:_ Pues si mexicanos, revueltos, españoles todo eso.

BS:_ Como quienes eran españoles.

RS:_ Orita pues, todos se murieron.

BS:_ Pero de antes.

RS:_ De antes, pues estaban, Antonio Loperena, esos eran españoles.

BS:_ Antonio Lopérena de que rancho era.

RS:_ De aquí rancho la "Mentada", ahora quedo nomás el hijo se llama Enrique Loperana, ese ya es mestizo pues, ya no es español legitimo nomás.

BS:_ Ellos eran españoles. como en que años ellos llegarían aquí..

RS:_ No. se que año seria, porque yo cuando me acuerde ya estaban ellos allí.

BS:_ Españoles, Rusos y como que otras nacionalidades.

RS:_ Eso es lo mas que había allí.

BS:_ Los demás eran mexicanos,

RS:_ Mexicano.

BS:_ Como quien se acuerda?

RS:_ Pos orita, pues no te digo los Marrón son mexicanos es todo nomás rancho de la "Cañada de Alisos" pues es italiano.

BS:_ "La Cañada de Alisos" es italiano.

RS:_ Si pues es el dueño de ese que se llama Petrin es algo así.

BS:_ Y este señor Petrin como en que año llegaría.

RS:_ Ya tiene años allí, tiene como unos 20 años ahí.

BS:_ Es el que ha llegado hacer mas poco tiempo.

RS:_ Si.

BS:_ Y lo que hay es ganado para la venta de carne.

RS:_ También si, es que esos se dedican a criar ganado.

BS:_ Entonces los habitantes de aquí, Kumiai, cuando usted estaba chico ya, trabajaban como vaqueros.

RS:_ ¿Quién?

BS:_ Usted desde los 17 años, ya trabajo como vaquero.

RS:_ Pues si, ya cuidaba ganado todo eso.

BS:_ Y por ejemplo, una generación antes, ¿su papá también trabajaba como vaquero?

RS:_ Pos yo creo si, porque no me acuerdo yo.

BS:_ Sus tíos trabajaban como vaqueros.

RS:_ No ellos estaban en la Huerta.

BS:_ Desde que usted esta chico, como cuantas veces han sembrado aquí en San José de la Zorra.

RS:_ No, pues sembrábamos nosotros, de poquito, frijol y maíz, para mantenerse uno pues,

BS:_ Frijol y maíz.

RS:_ Si.

BS:_ O sea desde que usted se acuerda.

BS:_ Y nunca han hecho para la venta.

RS:_ No, teníamos nomás para comer nomás,

BS:_ Qué es lo que se ha sembrado en la comunidad?

RS:_ Pues he, bueno más antes frijol y maíz.

BS:_ Frijol y maíz, y luego me dice que como en que año empezaron con la cebada y trigo.

RS:_ Como en el 88.

BS:_ Entonces siempre sembraron frijol y maíz, y como el 88 cebada y trigo.

RS:_ Si, aveces sembraban poquito pal uso.

BS:_ Actualmente que se siembra maíz.

RS:_ Orita pues nada, ni maíz.

RS:_ Desde cuando dejarían de sembrar.

RS:_ Pos si ya tiene algunos años, ya que no sembramos, yo también sembrar por allí, cerca del papalote , ahí sembraba maíz, pero pos no pos ya no tenemos con que cultivar el terreno.

BS:_ Porque.

RS:_ Porque tenia un tractor y se fregó, se quebró y por eso por lo mismo ya no cultive el terreno [risas].

BS:_ Se esta riendo de mi.

RS:_ Que paso te asustas.

BS:_ Es que de un de repente se movió, con el aire.

BS:_ ¿Se tiene ganado actualmente?

RS:_ ¿Quién?

BS:_ Aquí en la comunidad.

RS:_ Si, si tienen.

BS:_ El ganado es de personas particulares.

RS:_ Si cada quien tiene su ganadito.

BS:_ ¿Quién es ahorita el que tiene mas ganado?

RS:_ Pos orita, el que tiene es doña Emilia.

BS:_ La señora Emilia, Emilia que.

RS:_ Vega.

BS:_ La señora Emilia Vega y que ganado tiene.

RS:_ Pos ese ganado corriente, pero tiene hay, es lo que hay pos, allá, andan mira, esas prietas, mascarillas, todo eso.

BS:_ Y ella de donde consiguió su ganado.

RS:_ No pues también, lo crío.

BS:_ Y a donde lo vende.

RS:_ No pues a veces viene a comprar también así, pues compradores así.

BS:_ Desde que usted estaba chico, cuando usted estaba chico alguno tenia ganado.

RS:_ Pos si, tenían ganado.

BS:_ Como quien tendría ganado.

RS:_ Pos una que decíamos, nosotros mi madrina María americana que le dicen, americana, le decimos nosotros,

BS:_ Porque.

RS:_ Pos, María Gilbert, no pues tiene los ojos azules.

BS:_ Y porque oiga, porque oiga los azules.

RS:_ Nos pues era tipo americana también, pues, hablaba muy poco en español

BS:_ María Gilbert, y donde vivía ella.

RS:_ Aquí, la casa aquella

BS:_ Y como en que año tenia ella ganado.

RS:_ No pues tenia, por allá como el 47 por ahí.

BS:_ Fue la primera, o quien seria el primero que tuvo ganado aquí.

RS:_ No pues, otros tenían pero pocos, ella tenia mas.

BS:_ Y doña María Gilbert, a donde lo mandaba.

RS:_ Igual, venian compradores

BS:_ Y ella era Kumiai

RS:_ Pos hablaba igual que nosotros, hablaba en indio

BS:_ Y donde nació ella.

RS:_ No se, como te digo, esa mujer era muy anciana y yo estaba chico, yo casi me críe con ella.

BS:_ Cuando usted estaba joven, en la comunidad cazaban.

RS:_ Si, cazar conejos, liebres todo eso.

BS:_ Conejo, liebre, que mas.

RS:_ Es todo.

BS:_ Conejo y liebre y como que utilizaban de los animales.

RS:_ Como.

BS:_ La carne

RS:_ Si pues le guisaban.

BS:_ Se guisaba la carne, y la piel o alguna cosa no la usaban.

RS:_ No, la tirábamos

BS:_ Nada mas este la carne para comer.

RS:_ Si.

BS:_ Conejo y libre, y todavía se siguen cazando

RS:_ Si pos a veces si.

BS:_ Si hay todavía.

RS:_ Si hay, pero ya oirta no, como hay año malo se están acabando, oirta ya no hay tanto conejo , pues también se acaba.

BS:_ Y este, alguien de la comunidad, sale a cazar conejos.

RS:_ No. oirta nadie.

BS:_ Hace cuanto que dejaron de cazar.

RS:_ Pos si, a veces matamos uno pa comer, cuando hay, orita casi ya no hay fijate, no es el frío pues.

BS:_ La ultima vez que usted fue a cazar cuando fue.

RS:_ No pos a veces cada año.

BS:_ Si.

RS:_ Como ahorita tiempo pa comer conejo, como ya el pastito esta seco.

BS:_ Y es rica la carne de conejo.

RS:_ Pues, si esta sabrosa.

BS:_ Si. como en que se la comen.

RS:_ Pues así, guisada.

BS:_ O sea en la estufa.

RS:_ Si

BS:_ Nomás guisada, con que con salesita.

RS:_ Pos si, pues le hechas sal y manteca

BS:_ Sal y manteca, o sea la cosen en manteca.

RS:_ Si pues dorarle pues, sale doradito así.

BS:_ Dorada, [risas] y recolectan algunas verduras.

RS:_ No, fijate esta, esta canijo aquí.

BS:_ Piñón.

RS:_ Piñón, tampoco esta muy lejos

BS:_ Usted nunca ha salido a recolectar piñón.

RS:_ No, no ya no dejan, lo cuidan mucho allá.

BS:_ En donde esta el piñón.

RS:_ Pa lla para, la Sierra Juárez, todo eso.

BS:_ Y antes iban de aquí a la Sierra Juárez a recolectar

RS:_ Mas antes, si, pero yo no, a mi no me toco ir, yo estaba muy chavalo en ese tiempo

BS:_ Y se iba su papá.

RS:_ Si mi apa iba, para lla

BS:_ ¿Y no lo enseñó su papa a recolectar?

RS:_ No, pues yo estaba muy chico

BS:_ Miel

RS:_ Miel, pues casi no hay tampoco, ahorita ni abejas hay [risas]

BS:_ Que les paso, pues.

RS:_ Quien sabe, se van para otras partes yo creo, porque.

BS:_ Cuando estaba usted chico, si iba a recolectar miel.

RS:_ Si , pues con eso me crie, seguro pues que mas.

BS:_¿ Y como usaban la mielesita?

RS:_ No pues así, pues con café, o si no con agua así, agua fresca

BS:_ O sea era agua natural y miel.

RS:_ Si, es medicinal

BS:_ Pero con agua

RS:_ Con agua, si

BS:_ Como se llama

RS:_ Igual, también así, aguamiel

BS:_ Hay que rico, entonces a un vaso de agua usted lo endulza con miel, y es así como tomar una agua fresca.

RS:_ Si.

BS:_ ¿Quien le enseñó a recolectar miel?

RS:_ Yo solo,

BS:_ ¿Se acuerda la primera vez que fue?

RS:_ Si, como no estaba chico pues tenia que ir a buscar para endulzar el café.

BS:_ Su mamá lo mandaba.

RS:_ No, pues uno sabe, pues hay que buscar la manera.

BS:_ Y que era lo que hacia para encontrar.

RS:_ Pues, había mucho, orita se fueron todos, hace uno de vago sale por allá en los cerros, tiene que comprar por ahí el enjambre

BS:_ Y por lo general donde había enjambre

RS:_ Pues aquí todo eso había.

BS:_ Por la parte de

RS:_ Si por onde hay piedra todo eso cantilados.

BS:_ Y como le hacia para recolectar la miel

RS:_ No pues nomás, tizarle y sale humo

BS:_ Porque

RS:_ Pues pa que no se [risas], se ponen bien rebeldes también [risas]

BS:_ Les echaba humo a las abejas y como llevaba algo para hacerla.

RS:_ Así con leña, tizarles hacerle fuego allí, con puro humo la amanzas

BS:_ Le prende

RS:_ Si, pues ahí afuera, no cre que va aprender ahí en el enjambre no [risas] las matas todos

BS:_ O sea al un ladito, le ponía

RS:_ Si pues hacia una chingada casitas allí la leñita asi, luego le hecha humo y

BS:_ A un lado

RS:_ Metes ya apago, hecha humo nomás, entonces ya se alejan por un lado y si no

BS:_ O sea haste un ladito [risas] y como le hacían, le echaba aire para que el humo se

RS:_ Si pues ahí sólito, se pasan por un lado

BS:_ Si

RS:_ Entonces si no porque ponen bien rebeldes, lo dejan todo picoteado a uno

BS:_ Y usted se cubría con algo.

RS:_ No nada

BS:_ Usted le ponía ramas, le prendía y luego le echaba el humo para que irlas alejando, ellas se van y usted como toma la miel.

RS:_ Pues, no con cuchillo o algo

BS:_ Como

RS:_ La penca pues

BS:_ Corta la penca

RS:_ Con el cuchillo

BS:_ Y luego

RS:_ Se echan al bote

BS:_ Llevaba usted un bote

RS:_ Si,

BS:_ O sea que para cortar miel que tenia que llevar para

RS:_ No nada, el cuchillo nomás lo corto y ya, agarra la penca limpiarla y echarla al bote

BS:_ Y lo hecha en el bote

RS:_ Si

BS:_ Y luego como la saca de la penca

RS:_ Así nomás con la mano

BS:_ Saca la miel

RS:_ Si no con un palito así que no caiga que no se enpuerque, si no se revuelve con la tierra

BS:_ este, cuando estaba chico como le gustaba mas comer miel.

RS:_ Pos así, con agua, que no había mas pos, sino con café

BS:_ El maíz

RS:_ Pos el maíz también igual, hacer pozole así como hacen

BS:_ A usted le toco sembrar maíz

RS:_ Si

BS:_ Y este, se acuerda de otras cosas que recolectaba.

RS:_ De que cosas

BS:_ Por ejemplo, cuando usted estaba chico iba a recolectar miel, este sembraba maíz

RS:_ Hey, frijol y maíz todo eso

BS:_ Que otras cosas

RS:_ No pues es todo lo único que podía ver, pues sembraba verdura necesitaba mucha agua.

BS:_ Y cuando usted estaba chico como estaba el río

RS:_ Pues fíjate, en ese tiempo estaba mas mas asinita, pero orita fíjate como esta esta bien hondo

BS:_ En que época del año pasa agua

RS:_ Fue veras, como en el 81 por ahí

BS:_ Se seco

RS:_ No cuando la lluvia mas fuerte, si cuando hizo destrozos

BS:_ O sea este, cuando llueve muy fuerte, pero en el año, por ejemplo en este año ¿ cuando tiene agua?

RS:_ No pues este año, cuando llueve pues si,

BS:_ En que mes tiene agua

RS:_ En el mes de junio, cuando hace calor pos luego se baja el agua

BS:_ De aquí de la comunidad, conoce a alguien que ha trabajado en Olivares?

RS:_ En olivares, pues yo también trabajaba allí, en la pizca de aceituna

BS:_ Como en que año trabajo ahí.

RS:_ Por ahí como el 68 por ahí

BS:_ Y usted iba y venia

RS:_ Allá tenia campo también

BS:_ Como es campo

RS:_ Así pues vivir abajo de un arbolito, acampar allí, para tener su trastecito, para cocinar

BS:_ Y o sea, como elige el campo

RS:_ Pues cocinar allí

BS:_ Por ejemplo, así usted busca un lugar por un árbol

RS:_ No ahí en lo olivares, es que muchos olivos y allí abajo del olivo por ahí puede acampar uno

BS:_ Pero no, le pone un techito o algo

RS:_ No, no

BS:_ El puro árbol

RS:_ Si

BS:_ Y usted pone ahí sus, que cosas pone de bajo del árbol

RS:_ Así pos la agua. pos los trates, ollas todo eso

BS:_ Que mas cosas ponía ahí donde acampaba

RS:_ Pos, lo que se pudiera colgar nómas

BS:_ Y en la noche que era lo que usaba

RS:_ Pos nada

BS:_ Su cobija

RS:_ Cobijas también, pos si tender en el suelo

BS:_ Cada cuando venia para acá

RS:_ Los sábados

BS:_ Y cuando se regresaba

RS:_ El domingo

BS:_ Y cuando trabajo con los rusos, cuando se venia

RS:_ También los sábados

BS:_ Y regresaba el domingo, y acampaban ahí

RS:_ Si

BS:_ Alguna vez trabajo en una empresa vitivinícola

RS:_ O sea de ahí en la fabrica, como andábamos pizcando uva éramos cajeros, tenias que ir a descargar la uva de ahí.

BS:_ Aquí en San José de la Zorra, alguna vez cuando están reunidos todos los hombres de la comunidad, han planteado sembrar viñedos.

RS:_ No, pos aquí hay muchos conejos, mucha liebre, si pues que necesita cercar bien con alambre de eso de pollo o algo, no sino pos poda todo.

RS:_ Quien

RS:_ Los conejos y la liebre.

BS:_ Los viñedos

RS:_ Si, pues les gusta comer la hoja pues, luego pos necesita mucha agua para regar todo eso, porque no se secan.

BS:_ O sea nunca han pensado sembrar aquí uva

RS:_ Si pos no, es mucho trabajo

RS:_ Porque necesita cultivarle muy bien, con que cultivamos no tenemos ni motor, ahí esta el tractor pues ya vez ya se fregó y pa las piezas muy caras.

BS:_ Que le gustaría a usted tener aquí en la comunidad, que se dedicaran los hombres a trabajar.

RS:_ Todos los trabajos son muy buenos, pero que deje algo pues esta bien, así como criar ganado, o sembrar pero no tenemos porque, cuesta muy caro, sale muy costoso sembrar también, la semilla, luego pos este la cosecha no tenemos con que trillar tenemos que rentar una trilladora pos cuesta muy caro.

BS:_ Como cuantos hombres hay que trabajan en la comunidad

RS:_ Pues a según, a según el que quiera trabajar

BS:_ Como cuantas familias hay aquí en la comunidad

RS:_ Pos hay algunas, hay como veintitantos

BS:_ Veintitantos familias, con un hombre como jefe de familia

RS:_ Pos hay 2-3 pero no creo que trabajen iguales, algunos no quieren trabajar y luego quieren trabajar y [risas]

BS:_ Cuando usted estaba joven había mas población

RS:_ No pues nomás había 4 casas

BS:_ Era menos, como en que año nada mas había 4 casas.

RS:_ Pos como el 50

BS:_ Como el 50, se acuerda del nombre de las familias

RS:_ No pero pues nomás los viejitos, por cierto aquí estaba uno, señora, se llamaba, lo que estaba diciendo a este jovencito, Doña Elisa, y Doña Petra y Doña Rosa, Doña Julia esas son las mas mayores, luego Alberto Emes, es todo nomás

BS:_ Nomás ellos vivían

RS:_ Si pos ellos, ahí vivían los 3 y ahí estaban, no había mas casas namas que 4 o 5 nomás

BS:_ Cual era el esposo de doña Elisa

RS:_ Yo no lo conocí tampoco, le decían Guillermo Poblano algo así

BS:_ Y tenia hijos doña Elisa

RS:_ Si, tenia, hijos, hijas y hijos

BS:_ Y doña Elisa que

RS:_ Que el apellido, doña Elisa Boronda creo

BS:_ Entonces si era Kumiai, y doña Petra como se apellidaba

RS:_ Cuero

BS:_ Doña Petra Cuero, y doña Rosa,

RS:_ Ramírez, era jefa de nosotros

BS:_ Es su mamá, su mamá como se llama

RS:_ Rosa Ramírez

BS:_ Y doña Julia

RS:_ Vega

BS:_ Usted considera que son las familias, tradicionales de aquí kumiai la familia Borona, la familia Cuero, la familia Ramírez y la familia Vega, son como que las bases.

RS:_ Si, pos esas las mayores pues

BS:_ Las mas mayores, y los Ceceña

RS:_ Ceceña, no no había ninguno aquí

BS:_ De doña Gloria, de donde vino

RS:_ Gloria, es Castañeda

BS:_ La mamá de doña Gloria aquí estaba

RS:_ Si de aquí era también

BS:_ Era igual que doña Petra,

RS:_ Es la nieta de doña Petra

BS:_ Petra Cuero

RS:_ Si

BS:_ Entonces la señora Petra Cuero Castañeda

RS:_ No, el papá de Gloria es Castañeda

BS:_ Doña Petra es la abuelita de Gloria

RS:_ Si

BS:_ El esposo de doña Elisa Boronda, como se llama

RS:_ Esposo, Guillermo Poblano, esposo de doña Elisa

BS:_ El esposo de doña Petra

RS:_ Juan Cuñon, Juan Espinosa, le decían el "cuñon" [risas]

BS:_ Porque

RS:_ Yo no se, yo que se es por el apellido de Cuñon

BS:_ Espinoza, quien era Castañeda Ceceña

RS:_ No, Gloria es Castañeda

BS:_ El esposo de doña Petra es

RS:_ Juan Espinoza

BS:_ Y cual es la abuelita de Gloria

RS:_ Abuelita, pos esa doña Petra

BS:_ El esposo de doña Gloria, es doña Gloria Cuero

RS:_ No, Castañeda, Gloria Castañeda

BS:_ El esposo de doña Elisa

BS:_ Guillermo Poblano, hay no el esposo de dona Rosa Ramírez

RS:_ A pues Crisostomo Silva, papá de nosotros

BS:_ Usted que es de don Rito

RS:_ Es mi hijo,

BS:_ A si

RS:_ Rito si [risas]

BS:_ Y el esposo de doña Julia

RS:_ Romulo Fernández

BS:_ Ponga usted que el 1900 estos eran los matrimonios que existían aquí, los matrimonios jóvenes.

RS:_ No, no me acuerdo

BS:_ O sea usted nació en 1934, entonces en ese año su mamá estaba jovencita,

RS:_ Si pues, ya no te digo pos ya era casada con mi jefe

BS:_ La señora Rosa Ramírez y el señor Crisostomo Silva, eran jóvenes en el 34

RS:_ Si yo creo si, porque yo nací el 34

BS:_ Eran jovencitos, entonces era una de las familias que vivían aquí, otra familia era la Julia Vega y Romulo Fernández, otra familia era Elisa Barona y Guillermo Poblado

RS:_ Son Boronda

BS:_ Boronda, que otra familia

RS:_ Alberto Emes

BS:_ Con quien se caso

RS:_ Carolina Gallardo que le dicen

BS:_ Carolina Gallardo, quien más

RS:_ Pos esas nomás

BS:_ Me dijo que como 3-4 casas verdad

RS:_ si, por era doña Rosa, doña Julia, doña Petra , doña Elisa y Alberto son 5 casas.

BS:_ Esas eran las familias que había en, como en el 34

RS:_ Si pos, con el pariente tío, nomás que ya se murieron todos

BS:_ Y los hijos de ellos viven aquí

RS:_ NO, todos se murieron

BS:_ Los hijos, los hijos de Guillermo Poblano y Elisa Boronda

RS:_ Todos se murieron,

BS:_ Porque

RS:_ Le toco la mala suerte [risas]

BS:_ Y los hijos de Juan Espinoza y Petra Cuero

RS:_ También todos se murieron, queda una señora nomás María Espinoza esa nomás queda

BS:_ María Espinoza

RS:_ Es la única que queda nomás

BS:_ Y los hijos de, sus hermanos

RS:_ Mis hermanos, queda nomás 1 también, Isidoro Silva, vive en Guadalupe

BS:_ Y los hijos de Julia Vega

RS:_ Nomás queda veras, una señora doña Luz y Silvestre

BS:_ En donde vive

RS:_ Viven aquí Cantamar en Primo Tapia

BS:_ Y los hijos de los Emes

RS:_ Los Emes, nomás queda María una de Nécua María Emes

BS:_ Y María porque se fue a vivir para allá

RS:_ No es que, esa es de allá, allá nació

BS:_ En Nécua

RS:_ Si, y el papá que vivía aquí, era Alberto Emes

BS:_ El papá vivía aquí

RS:_ Si, ella pues allá quedo, se caso y allá quedo

BS:_ Y la demás casa que hay, es de personas que llegaron después

RS:_ Si pues son nuevos, como quien dice, son las mismas familias, pero son nuevos

BS:_ Como cuantas casas hay orita

RS:_ Orita, son unos veintitantos, veinticinco, por ahí va o más porque ahorita están haciendo casas, allá esta una casi nueva

BS:_ Y esa familia cual es

RS:_ Pues, esa son mis sobrinos

BS:_ Entonces estas 25 casas que hay, corresponden a estas 5 familias

RS:_ Algunos

BS:_ Son nietos

RS:_ Nietos, porque hermanos, casi no hay

BS:_ Pero es, todos los que viven en esas 25 casas, pertenecen a estas familias

RS:_ Si

BS:_ O ha venido gente de fuera a vivir

RS:_ Algunos

BS:_ ¿Como quien?

RS:_ Ahí esta uno, que es de allá de Cantamar, esta casado con una de aquí, con uno que se llama Arturo, esta casado con una paisana de aquí, es mexicano verdad, y luego quien mas, por ahí otras gentes pero unos estan aquí están por ahí.

BS:_ Ha habido algún momento, en que salgan algunas personas de aquí de la comunidad ha vivir a otro lado

RS:_ Algunos si

BS:_ Y a donde se van

RS:_ Pos aquí, otro lado se van aquí como hacen canastitas, trabajan un rato y se vienen, ora doña Celia, doña Concha, doña Gloria y doña Eva es todo van al otro lado no tienen pasaporte pero una vez fui pa lla

BS:_ Si, a donde fue

RS:_ Hasta aquí, a San Ysidro

BS:_ Y que le pareció

RS:_ No pues esta bien, nomás pase nomás

BS:_ Y de la familia del grupo Kumiai, de Estados Unidos, si conoce

RS:_ Algunos, algunos vienen por acá, yo tengo parientes allá, pero ya se murieron algunos pero pos como no vienen para ca.

BS:_ Cuando usted estaba chico sus papas iban para allá.

RS:_ No.

BS:_ Ellos venían

RS:_ Ellos si, venían

BS:_ Y venían en algún momento especial

RS:_ Nomás si también día de campo

BS:_ como que tíos recuerda o

RS:_ No pues, una tía, una tía pero ya murió

BS:_ Y ella donde vivía

RS:_ Ella vivía aquí en el campo California

BS:_ en un grupo Kumiai

RS:_ Si también, donde viven puros, puros indios

BS:_ Ahí en que parte de dijo perdón

RS:_ Campo

BS:_ Ahí en el campo y en El Cajón, ¿ la comunidad guarda sus tradiciones?

RS:_ También si

BS:_ ¿Como cuales?

RS:_ Pues esos, pos cantos, y todo eso

BS:_ Aquí en la comunidad cuales son sus principales, líderes que usted recuerde, los principales jefes

RS:_ Jefes, pues no, fíjate no hay

BS:_ Que recuerdo tiene de JATÑIL

RS:_ No se que palabra es esa

BS:_ Nos comentaban que cuanto estaba la misión, este

RS:_ Jatñill será, no se hace poco salió eso, pos dice que había un paisano también

BS:_ Que les contaron e Jatmil

RS:_ Ni fíjate eso a mi no me han contado

BS:_ Algún jefe que tengan aquí en la comunidad

RS:_ Pues no había, andaba uno que le decían Alberto Emes, pero fue esta aquí, nomas pero no sabían si era jefe o no

BS:_ Alberto Emes

RS:_ Nomás entre nosotros

BS:_ Y el que hacia por la comunidad

RS:_ Pos andaba también, movía pa lla y paca, como el era mas mayor

BS:_ ¿ Que hizo el para ser el jefe?

RS:_ No pues nada

BS:_ ¿Y porque lo eligieron?

RS:_ Pos así, como el mas mayor por eso, para que respete la gente, muchas veces, des a gente blanca, para que no se meten

BS:_ ¿Como en que año, el era el jefe?

RS:_ Casi todo, la temporada que vivió, murió el 70

BS:_ Cual es su nombre completo de el

RS:_ Alberto Emes Machado

BS:_ Alberto Emes Machado, y el era Kumiai

RS:_ Si, también hablaba igual que nosotros

BS:_ El era de la familia de, el se caso con Carolina Gallardo y hay algún hijo ahora

RS:_ Pues nomás esa señora María Emes

BS:_ Ella es hija

RS:_ Si, de Alberto

BS:_ La señora María Emes

BS:_ Don Alberto como que cosas hizo, para que no entraran aquí los blancos.

RS:_ No pues si, como respetaban a el

BS:_ ¿Que hacia el?

RS:_ El pues de todos maneras se defendía con la comunidad.

BS:_ A donde iba, para defenderla

RS:_ A veces aquí Ensenada, Mexicali

BS:_ Quien quería entrar aquí a los terrenos

RS:_ No, pues no falta quien hay muchos paracaidistas en [risas] ta canijo, así pues tu crees.

BS:_ Y cuando murió don Alberto Emes, a quien eligieron de jefe

RS:_ Victoriano Carrillo

BS:_ Victoriano Carrillo, de que familia es?

RS:_ Era de por allá de Catarina, esas pai-pai
BS:_ Es pai-pai, era jefe de aquí también
RS:_ Si también, un tiempesito
BS:_ Y porque lo eligieron a don Victoriano Carrillo
RS:_ Por mas mayor
BS:_ Y cuantos años duro de jefe el
RS:_ Duro como unos 3 años por ahí
BS:_ Porque tan poquito
RS:_ Pos si, muchas veces, el no quiere, meten otra persona
BS:_ Quien entro después
RS:_ Después entro veras, Vega parece, después de Andrés Vega, entro Roberto
BS:_ Roberto que
RS:_ Roberto Fernández
BS:_ Y el de donde es
RS:_ De aquí también, de la comunidad
BS:_ El es familia de quien
RS:_ De Justo de Julia Vega, Fernández
BS:_ Y después
RS:_ Después entro Daniel Silva un carnal mío, también ya murió
BS:_ Y Daniel Silva a su hermano, porque lo eligieron de jefe
RS:_ Pues también, ya tenia años, también taba mayor ya,
BS:_ Y después de Daniel Silva
RS:_ Entro Sabino Espinoza
BS:_ Espinoza Cuero?
RS:_ No, Ramírez
BS:_ Y después
RS:_ Después, bueno orita Rito

BS:_ Don Rito Silva

RS:_ No, orita Rito esta de jefe de comisariado

BS:_ Y este cuando se hizo ejido

RS:_ Aquí, no, no es ejido aquí

BS:_ No, es ejido?

RS:_ No

BS:_ O sea tiene su comisariado ejidal

RS:_ No, pues el no, el pues ahí como vienen aquí del ejido, platican con el comisariado de aquí, los de Ensenada esos

BS:_ Pero la comunidad no es ejido

BS:_ Pues, yo creo que

RS:_ Ya es todo eso [risas]

BS:_ No, o sea si me faltan algunas preguntas, si podría platicar con usted e próximo viernes?

RS:_ El viernes que viene

BS:_ El otro viernes

RS:_ Pues, esta bien

BS:_ Si, porque me gustaría que me platicara cuando por ejemplo algunas cuestiones. Y bueno pues todos esos datos que me ha dado acerca de las familias, acerca del trabajo, de la comunidad es muy importante, porque es su historia no.

RS:_ Si

BS:_ Son familias fundadoras, son pues ranchos que están alrededor, y que les han dado, pues trabajo, entonces es muy importante estos datos que me ha dado y tenemos otras preguntas acerca, por ejemplo cuando llego la escuela, este cuando llegaron las iglesias, algunos grupos que los apoyan me gustaría para la próxima semana platicar un rato mas, porque su experiencia aquí en la comunidad es muy

importante mas que nada buscamos que la gente nos platique de su lugar, su historia así como platicamos con los señores rusos, con don Gabriel, platicamos con don Alejandro, platicamos con los señores Samarin, y ellos nos platicaron por ejemplo de sus papas como llegaron al Valle, sus abuelos como llegaron, más que nada buscamos que las personas que viven, en la comunidad del Valle nos platiquen de su vida, este va hacer muy importante pues, publicar todos estos testimonios para sacar una historia de los diferentes comunidades del Valle.

RS:_ Si.